

Störung, Ursache und Abhilfe
Dérangements, causes et remèdes
Malfunctions, causes and remedies

9 Störung, Ursache und Abhilfe

HINWEIS

*) Abhilfe nur durch autorisiertes Personal

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Motor		Siehe Betriebsanleitung Motor
Motor startet nicht	Fahrschalter (4-12/14) nicht in Neutralstellung Sicherung "2" im Sicherungskasten "oben" defekt	Fahrschalter in Neutralstellung bringen Sicherung wechseln
Motor startet nicht und Anlasser dreht nicht	Fehler im Notlenksystem: 50 bar Druckschalter defekt Magnetschalter Notlenkpumpe defekt 80 A Maxi-Sicherung an Notlenkpumpe defekt	Druckschalter austauschen * Magnetschalter austauschen * Sicherung wechseln
Schaufelarm lässt sich nicht heben neu	Überdruckventil im Steuer-ventil ist offen bzw. senken Kugelblockhahn für die Arbeitshydraulik (1-2/Pfeil) geschlossen Vorsteuerdruck nicht vorhanden oder zu gering Dieselmotor ausgefallen	Überdruckventilkpl. ausbauen und säubern, einstellen * Kugelblockhahn öffnen Überdruckventil in der Steuerleitung öffnen, säubern und neu einstellen * Mit Speicherdruck ist es möglich, den Schaufelarm direkt nach Motor-ausfall in seine unterste Lage zu bringen. » Nicht mit eingebauter Rohrbruchsicherung «

9 Dérangements, causes et remèdes

REMARQUE

*) Ne confier les travaux de réparation qu'au personnel autorisé

Pannes	Cause probable	Remède
Moteur		Consulter le manuel du moteur
Le moteur ne démarre pas	Le commutateur de marche (4-12/14) n'est pas en position neutre	Placer le commutateur de marche dans la position neutre
	Fusible "2" du coffret à fusibles "haut" défectueux	Remplacer le fusible
Le moteur ne démarre et le démarreur ne tourne pas.	Défaut dans le système direction de secours: Interrupteur manométrique à pression de 50 bar défect.	Changer l'interrupteur pas manométrique à pression
	Interrupteur magnétique de la pompe de direction de secours défectueux	Changer l'interrupteur magnétique*
	Fusible Maxi 80 A à la pompe de direction de secours défectueux	Remplacer le fusible
Elévation ou descente impossible du bras collecteur	La soupape de surpression de la soupape de commande est ouverte	Démonter et nettoyer la soupape de surpr., refaire le réglage*
	Robinet sphérique de l'hydraulique de travail est fermé (1-2/flèche)	Ouvrir le robinet sphérique
	Pression de commande non existante ou trop basse	Ouvrir la soupape de surpression et la nettoyer, refaire le réglage*
	Moteur diesel en panne	La pression à l'accumulateur permet d'amener le bras collecteur dans sa position inf. directement après la panne du moteur. "Sécurité rupture de tube non implantée"

9 Malfunctions, causes and remedies

NOTE

*) Malfunctions may only be remedied by authorized personnel

Malfunction	Possible cause	Remedy
Engine		See Engine Operating Instructions
Engine does not start	Drive switch (4-12/14) is not in neutral position	Switch into neutral position
	Fuse "2" in the "top" fuse box defective	Replace the fuse
Engine does not start and starter does not turn	Error in emergency steering system: 50 bar pressure switch defective	Replace pressure switch *
	Solenoid switch for emergency steering pump defective	Replace the solenoid switch*
	80 A maxi-fuse at emerg. steering pump defective	Replace the fuse
Bucket arm cannot be raised/lowered	Pressure relief valve in the control valve is open	Completely dismantle and clean the pressure relief valve; readjust *
	Ball block valve for the working hydraulics (1-2/ arrow) is closed	Open the ball valve
	Pilot pressure is not present or is too low	Open the pressure relief valve in the control cable, clean it and readjust it
	Diesel engine has failed	Using storage pressure, it is possible to bring the bucket arm to its lowermost position directly after the engine fails. » Not with built-in pipe break safety device «

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Erhöhte Lenkkraft notwendig	Überdruckventil in der Lenkeinheit ist offen	Überdruckventilkpl. ausbauen und säubern, neu einstellen *
	Schieber im Prioritätsventil klemmt	Prioritätsventil austauschen *
Schwenkwerk schwenkt nicht	Blockierungskeil sperrt das Verschwenken	Blockierungskeil herausnehmen und im Halter aufbewahren
	Überdruckventil im Steuer-ventil ist offen	Überdruckventilkpl. ausbauen und säubern, neu einstellen *
Abstützung fällt aus	Schaltung des Absperr-ventils im Rahmen unter dem Drehstuhl klemmt	Schaufelarm in Fahr-richtung bringen; Gestänge gangbar machen
Abstützung fällt aus, wenn Schaufelarm im verschwenkten Zustand abgesenkt wird	Rückschlagventil in der Druckleitung steht offen	Schaufelarm in Fahr-richtung bringen, Rück-schlagventil ausbauen und säubern, ggf. wechseln *
Störung in der Fahr- und Arbeitshydraulik	Filterverstopfung	Filtereinsätze wechseln
	Ölmangel im Hydrauliköl-behälter	Öl nachfüllen
	Elektroanschlüsse an der Axialkolbenpumpe nicht fest, total getrennt oder oxydiert	Anschlüsse nach Elektro-schaltplan verbinden oder reinigen

Dérangement	Cause probable	Remède
Augmentation de la force de braquage	Soupape de surpression de l'unité de direction ouverte	Démonter et nettoyer la soupape de surpression, refaire le réglage *
	Le coulisseau de la valve prioritaire est bloqué	Remplacer la valve prioritaire *
Le dispositif de pivotement ne pivote pas	La cale bloque le pivotement	Retirer la cale et la conserver dans son logement
	La soupape de surpression de la soupape de commande est ouverte	Démonter et nettoyer la soupape de surp., refaire le réglage *
Supp. est en panne	La commutation de la soupape d'arrêt placé sous le siège tournant est bloquée	Amener le bras collecteur dans le sens de la marche; placer la tringlerie dans une position utilisable
Le sup. est en panne lorsque la flèche porte-godet est descendue à l'état pivoté	La soupape de retenue pression est ouverte	Amener le bras de la marche, démonter la soupape de rappel et le nettoyer, le remplacer éven.*
Dérangement dans l'hydraulique de déplacement et de travail	Le filtre est obturé	Remplacer les cartouches de filtre
	Manque d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique	Faire l'appoint
	Les raccordements électriques de la pompe à pistons axiaux ne sont pas fixes, sont déconnectés ou oxydés	Effectuer les connexions conf. au schéma de câblage ou les nettoyer

Malfunction	Possible cause	Remedy
Steering requires increased effort	Pressure relief valve in the control valve is open	Completely dismantle and clean the pressure relief valve; readjust *
	Pusher in the priority valve is stuck	Replace the priority valve *
Swivel mechanism does not swivel	Block wedge blocks swiveling	Remove block wedge and place it in its holder
	Pressure relief valve in the control valve is open	Completely dismantle and clean the pressure relief valve; readjust *
Stabilizer fails	The stop valve's connection in the frame under the revolving seat is jammed	Bring the bucket arm in the direction of travel; make it move freely
Stabilizer fails when bucket arm is lowered in the swiveled position	Non-return valve in the pressure line is open	Bring the bucket arm in the direction of travel; remove and clean the non-return valve; if necessary, replace *
Defects in the drive and working hydraulics	The filter is clogged	Replace filter insert
	Lack of oil in the hydraulic oil reservoir	Refill oil
	Electrical connections to the axial piston pump are loose, disconnected or oxydized	Connect according to the wiring diagram or clean

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Störungen an der Bremsanlage	Feststellbremse hält das Gerät nicht fest	Einstellung überprüfen ggf. nachstellen, wenn nötig die Bremsbeläge wechseln *
	Betriebsbremse arbeitet unregelmäßig	Speicherdruck prüfen *
		Verbindungselemente zwischen Doppelbremspedal und Druckminderventil prüfen
Lichtmaschine lädt nicht	Steckverbindung lose	Steckverbindung hineindrücken und arretieren
	Keilriemen gerissen	Keilriemen erneuern
	Lichtmaschinendrehzahl zu gering	Keilriemenspannung prüfen ggf. nachspannen
Heizungs-/Belüftungsanlage ausgefallen	Sicherung im Sicherungskasten defekt	Sicherung wechseln
	Regelventil am Motor defekt	Regelventil gangbar machen
Schlauchkupplungen der Anbaugeräte lassen sich nicht verbinden	Erhöhter Druck in Folge von Wärmeeinwirkung auf das Anbaugerät	Verschraubung am Schlauchende über der Schnellkupplung vorsichtig lösen, Ölspritz ab, der erhöhte Druck bricht zusammen, Verschraubung festziehen HINWEIS Aufgefangenes Altöl umweltgerecht entsorgen
	Erhöhter Druck im Grundgerät	Motor abstellen, durch kreisförmige Bewegungen des Hebels am Vorsteuerventil (4-11/7) Leitungen drucklos machen

Dérangement	Cause probable	Remède
Dérangements dans le circuit freinage	Le frein de stationnement ne maintient pas le véhicule à l'arrêt	Contrôler le réglage et le refaire si nécess., remplacer les garnitures s'il y a lieu*
	Le frein de service ne fonctionne pas régulièrement	Contrôler la pression à l'accumulateur * Contrôler les éléments de liaison entre la pédale du frein double et la soupape réductrice de pression
La génératrice ne charge pas	Liaison par fiche non serrée	Améliorer et bloquer la liaison par fiche
	Courroie trapézoïdale cassée	Remplacer la courroie
	Régime de la génératrice trop faible	Contrôler la tension de la courroie trapézoïdale. La retendre si nécessaire
Panne de chauffage/d'aération	Fusible du coffret à fusibles défectueux	Remplacer le fusible
	Soupape de régulation du moteur défectueuse	Remettre la soupape de régulation en état de marche
Liaison impossible des raccords symétriques des équipements rapportés	Hausse de pression causée par un échauffement de l'équipement rapporté	Desserrer lentement le raccord par vis de l'extrémité du tuyau à l'aide du raccord symétrique. Ejection d'huile, élimination de la haute pression. Serrer les raccords par vis REMARQUE Evacuer proprement l'huile usagée collectée
	Hausse de pression dans le véhicule	Arrêter le moteur, éliminer la pression dans les conduites en effectuant des mouvements circulaires sur le levier de la soupape de commande pilote (4-11/7)

Malfunction	Possible cause	Remedy
Defects in the braking system	Parking brake does not hold the loader	Check settings; if necessary, adjust or replace the brake pads *
	Service brake works irregularly	Check storage pressure * Check connection elements between dual brake pedal and pressure release valve
Generator does not charge	Plug connection is loose	Push in plug connection and secure
	V-belt torn	Replace V-belt
	Generator speed too low	Check V-belt tension; if necessary, tighten
Heating/ventilation system fails	Fuse in the fuse box is defective	Replace fuse
	Control valve on engine is defective	Make control valve move freely
Hose couplings on attachments cannot be connected	Increased pressure resulting from influence of heat on the attachment	Carefully loosen the coupling at the hose end above the quick coupling; oil sprays off; excess pressure drops; tighten coupling NOTE Make sure that the collected oil cannot cause any pollution!
	Increased pressure in basic unit	Stop the engine. Remove the pressure in the lines by moving the hand lever on the pilot valve (4-11/7) several times circularly